

# cremesso

SWISS CAFE DESIGN

WE CARE



ENERGY  
SAVE  
CONCEPT



19  
BAR



EASY  
AVAILABLE



15 SEC  
READY TO USE

DE EN CS HU RU SK SL

## COMPACT AUTOMATIC

Coffee experience engineered in Switzerland



## Содержание

|                                                             |            |                                              |             |
|-------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------|-------------|
| <b>Краткая инструкция</b>                                   | Страница 2 | <b>Очистка</b>                               | Страница 14 |
| <b>Меры безопасности</b>                                    | 4          | <b>Удаление накипи/техобслуживание</b>       | 16          |
| О данном руководстве пользователя                           | 5          | <b>Просушивание/Хранения/Транспортировка</b> | 17          |
| Распаковка                                                  | 5          | <b>Устранение неисправностей</b>             | 18          |
| <b>Обзор машины и элементов управления</b>                  | 6          | <b>Ликвидация</b>                            | 20          |
| <b>Введение в эксплуатацию</b>                              | 8          | <b>Технические данные</b>                    | 20          |
| – Перед первым включением                                   | 8          | <b>Алфавитный указатель</b>                  | 1           |
| – Применение кофемашины                                     | 8          |                                              |             |
| – Установка и подключение кофемашины                        | 8          |                                              |             |
| – Заполнение резервуара водой                               | 9          |                                              |             |
| – Включение                                                 | 10         |                                              |             |
| – Промывание кофемашины и внутренних каналов                | 11         |                                              |             |
| – Приготовление кофе или чая                                | 11         |                                              |             |
| – После того, как кофе готов                                | 12         |                                              |             |
| – Режим экономии энергии                                    | 13         |                                              |             |
| – Программирование объема воды                              | 13         |                                              |             |
| – Очистка контейнера от капсул/очистка водосборного поддона | 14         |                                              |             |

## Алфавитный указатель

|                                             |            |                                               |            |
|---------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------|------------|
| <b>Введение в эксплуатацию</b>              | Страница 8 | <b>Перед первым использованием</b>            | Страница 8 |
| <b>Включение машины</b>                     | 10         | <b>После того, как кофе готов</b>             | 12         |
| <b>Вода</b>                                 | 10         | <b>Правила хранения и ликвидации</b>          | 17         |
| <b>Выключение</b>                           | 13         | <b>Предметный указатель</b>                   | 1          |
| <b>Загрузка капсул</b>                      | 11         | <b>Применение кофемашины</b>                  | 8          |
| <b>Заполнение резервуара для воды</b>       | 9          | <b>Программирование объема воды</b>           | 13         |
| <b>Капсулы</b>                              | 11         | <b>Просушивание</b>                           | 17         |
| <b>Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ</b>                      | 10         | <b>Промывание машины и внутренних каналов</b> | 11         |
| <b>Краткая инструкция</b>                   | 2          | <b>Распаковка</b>                             | 5          |
| <b>Ликвидация</b>                           | 20         | <b>Режим экономии энергии</b>                 | 13         |
| <b>Меры безопасности</b>                    | 4          | <b>Технические характеристики</b>             | 20         |
| <b>О данном руководстве по эксплуатации</b> | 5          | <b>Техническое обслуживание, уход</b>         | 16, 17     |
| <b>Обзор машины и элементов управления</b>  | 6          | <b>Удаление накипи</b>                        | 17         |
| <b>Очистка контейнера для капсул</b>        | 14         | <b>Установка и месторасположение машины</b>   | 8          |
| <b>Очистка машины</b>                       | 15         | <b>Устранение неисправностей</b>              | 18, 19     |
|                                             |            | <b>Утилизация использованных капсул</b>       | 20         |
|                                             |            | <b>Хранение</b>                               | 17         |

## 2 Краткая инструкция по приготовлению первой чашки чая или кофе

### Добро пожаловать в мир cremesso !

Поздравляем Вас с удачной покупкой!

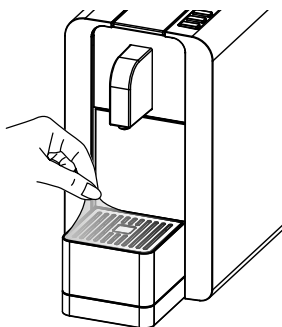
Приобретая капсульную кофе- и чайную машину cremesso, Вы стали обладателем продукта высокого качества, произведенного с заботой и любовью. При бережном использовании Ваша кофемашина прослужит долгие годы.

Добро пожаловать в эксклюзивный мир cremesso !

Данная краткая инструкция призвана познакомить Вас с основными функциями Вашей машины. В целях Вашей безопасности мы рекомендуем Вам прочитать полное руководство пользователя, объясняющее функционирование машины. Мы также просим Вас соблюдать рекомендации по безопасности, представленные на стр. 4 и 8 для предупреждения риска ожога и электрического тока.

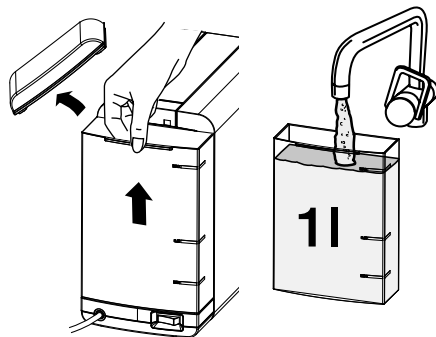
### 1. Включение (подробнее → на стр. 8)

- Расположите машину на сухой, устойчивой, стойкой к высокой температуре и влажности поверхности
- Снимите 2 защитные пленки с решетки поддона для воды



### 2. Заполнение резервуара для воды (подробнее → на стр. 9)

- Снимите крышку с резервуара и вытащите его за ручку
- Ополосните резервуар и наполните его чистой холодной водой. Поставьте резервуар на место и плотно прижмите



### 3. Подключение к электросети (подробнее → на стр. 8)

- Воткните штепсель в розетку

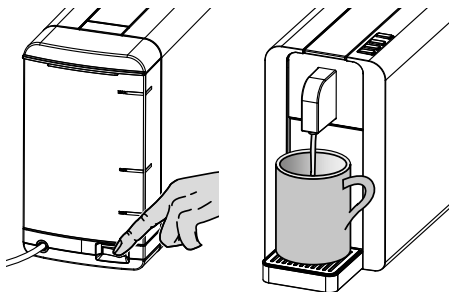


### 4. Включение машины (подробнее → на стр. 10)

- Включите машину нажатием клавиши ВКЛ/ВЫКЛ
- Кнопка очистки  начнет медленно мигать, что означает режим сохранения энергии. Чтобы перевести машину в активный режим, нажмите на одну из кнопок или поверните рычаг

### 5. Промывание внутренних каналов (подробнее → на стр. 11)

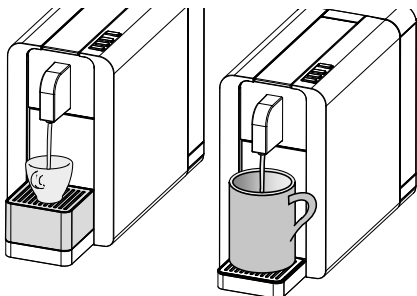
- Включите машину нажатием клавиши ВКЛ/ВЫКЛ
- Расположите большую кружку под краном выдачи кофе/чая/горячей воды
- Нажмите кнопку очистки  дважды (без капсулы в машине!)
- После промывания вылейте жидкость из кружки



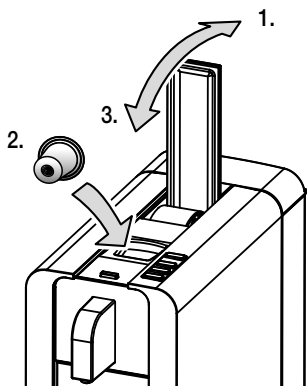
## 6. Приготовления кофе или чая

(подробнее на стр. 11)

- Расположите чашку под краном. При использовании кружек или крупных чашек снимите верхнюю часть поддона



1. Выдвините рычаг загрузки кофейных капсул
2. Поместите капсулу в контейнер
3. Полностью задвиньте крышку-рычаг вперед

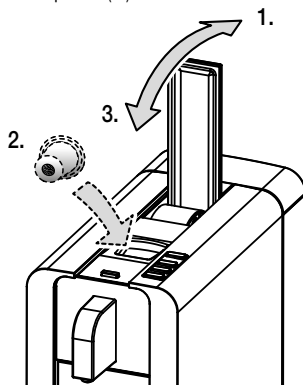


- Нажмите соответствующую кнопку, чтобы приготовить чай или кофе  /  / 

## 7. После приготовления чая или кофе

(подробнее на стр. 12)

- Выдвините рычаг назад (1.): использованная капсула попадает в контейнер
- Для следующей чашки: вставьте новую капсулу (2), или оставьте устройство пустым
- Задвиньте рычаг (3.)



## 8. Режим сохранения энергии

(подробнее на стр. 13)

- Кнопка очистки  медленно мигает, что означает режим сохранения энергии. Чтобы активировать машину, нажмите на любую кнопку
- Если все кнопки включены : машина готова к приготовлению чая или кофе
- Если в течение 60 секунд ни одна из кнопок не была нажата, машина автоматически переводится в режим экономии энергии

## 9. Нехватка воды (подробнее на стр. 9)

- Кнопка очистки  загорается голубым цветом, что означает, что резервуар для воды пуст
- После того, как резервуар для воды снова полон, нажмите кнопку очистки  перед тем, как делать чай или кофе (все кнопки загораются белым цветом)



Перед тем, как подключить машину к сети, внимательно прочтите указанные ниже рекомендации, содержащие информацию о безопасном использовании.

- Внимательно прочитайте подробное руководство пользователя
- **Используйте исключительно капсулы cremesso: использование кофейных капсул других производителей может повредить машину**
- Избегайте погружения кофемашины в воду или другие жидкости (опасность удара током)
- Используйте только розетки с заземлением 220-240 В и номиналом 10 А
- **Только отключение кофемашины от сети гарантирует отсутствие в ней электрического тока**
- Обязательно вынимайте штепсель из розетки в следующих случаях:
  - перед перемещением кофемашины
  - перед очисткой или техническим обслуживанием
  - если машина долгое время не используется
- Избегайте прохождения кабеля через углы или острые выступы и не сгибайте его: риск удара током!
- В целях безопасности не заменяйте неисправный кабель самостоятельно, обращайтесь в центр сервисного обслуживания!
- Никогда не дотрагивайтесь влажными руками до штепселя, кабеля и самого аппарата. При отключении аппарата от сети используйте штепсель, и никогда не тяните кабель
- Убедитесь, что удлинитель или переходник, которые вы используете, подходят к данному аппарату (заземление 3 полюса с сечением минимально 1.0 мм<sup>2</sup>). Следите за тем, чтобы кабель не путался под ногами
- Рекомендуем вам подключать аппарат к выключателю-разъединителю с предохранителем FI. Если вы не уверены в технических характеристиках розетки, обратитесь к специалисту
- Никогда не перемещайте машину во включенном состоянии: опасность перегорания!
- Не используйте аппарат без воды
- Будьте осторожны: в процессе работы машины различные ее элементы, как например, устройство нагрева воды, очень горячи: не трогайте их

- Вода, поступающая из резервуара, очень горячая: опасность ожога
- Не открывайте крышку-рычаг пока машина находится под напряжением и поступление кофе или чая в резервуар не закончилось: возможен риск ожога
- Не кладите пальцы/руки под рычаг: опасность прищемить!
- Не используйте кофемашину в следующих случаях:
  - технические неполадки
  - повреждение кабеля
  - падение или повреждение аппарата
- В любом из этих случаев обратитесь в центр сервисного обслуживания для проверки и ремонта кофемашины
- При размещении вашей кофемашины соблюдайте следующие рекомендации:
  - расположите машину на сухой, плоской, неподвижной, влаго- и теплоустойчивой поверхности
  - Расстояние между машиной и раковиной (или другим источником воды) должно быть не менее 60 см
  - Машина должна находиться вне зоны доступа детей
  - Используйте машину только в сухих помещениях

#### Не устанавливайте машину:

- на мраморных поверхностях, необработанном или покрытом маслом дереве (опасность неудаляемых пятен; при данном повреждении гарантия недействительна)
- непосредственно под розеткой
- на плавящихся или воспламеняющихся поверхностях
- на горячей поверхности или в непосредственной близости от огня. Соблюдайте минимальное расстояние 50 см)
- ничем не накрывайте кофемашину
- Данная кофемашина предназначена исключительно для домашнего использования
- Перед тем как очистить аппарат или осуществить техническое обслуживание, отключите его от сети и дайте ему остынуть
- В целях предупреждения опасности замерзания, избегайте температур ниже 5 °C (например, при перевозке)
- В целях предупреждения поломок, не используйте детали или аксессуары от других машин
- Лица, в том числе дети, в силу особенностей физического или ментального развития неспособные безопасно использовать машину, должны пользоваться ей под наблюдением ответственного лица

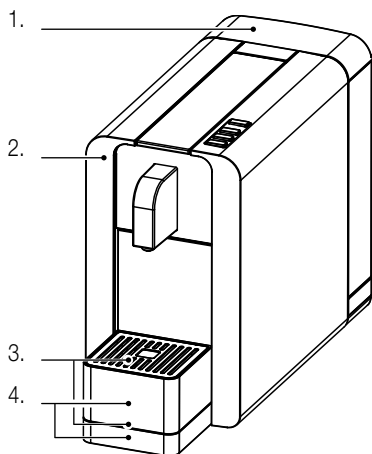


Данный символ означает опасность!

Данное руководство по эксплуатации не предусматривает всех возможных случаев применения машины. За дополнительной информацией или в случае возникновения проблем, не описанных в данном руководстве, просьба обращаться в сервисный центр или пункт продажи.

Данное руководство по эксплуатации необходимо сохранить и передать любому человеку, намеренному использовать аппарат.

## Распаковка / Безопасная утилизация элементов упаковки



- Выньте cremesso Compact Automatic из упаковки
- Убедитесь в том, что все детали имеются в наличии:
  1. Крышка резервуара для воды
  2. Капсульная машина cremesso Compact Automatic
  3. Решетка поддона (из 2-х частей)
  4. Водосборный поддон из 2-х частей

### Внимание:

кофейные капсулы cremesso не поставляются в комплекте с машиной.

- Проверьте, соответствует ли напряжение в сети (220-240 V) напряжению, указанному в специальной табличке на корпусе машины
- Пластиковые упаковки могут быть опасны и должны находиться вне досягаемости детей. Рекомендуем вам уничтожить их сразу после распаковки!

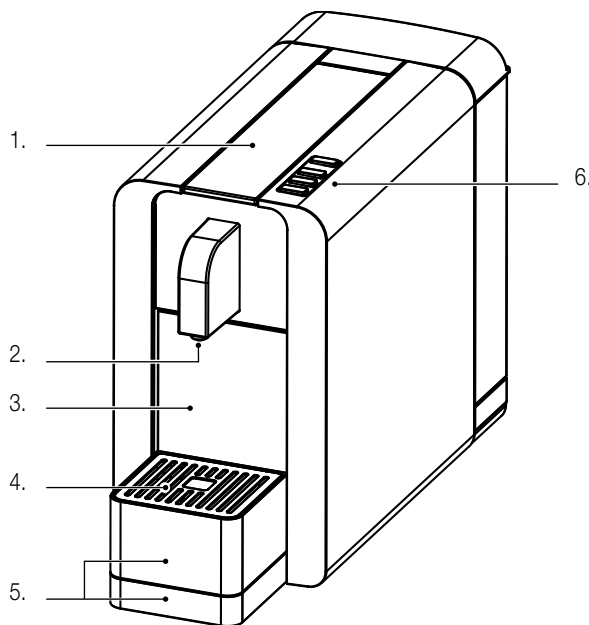
### Рекомендуем:

- Сохраните упаковку кофемашины для возможной последующей транспортировки (переезд, ремонт и т.д.) или утилизируйте ее в соответствии с экологическими нормами

### Важно:

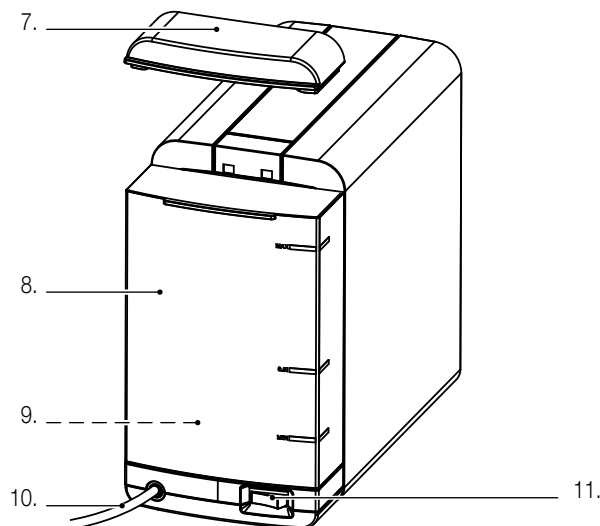
#### Следы воды в резервуаре

- Для гарантии оптимального функционирования мы тестируем каждую машину с помощью воды до того, как выпустить с завода



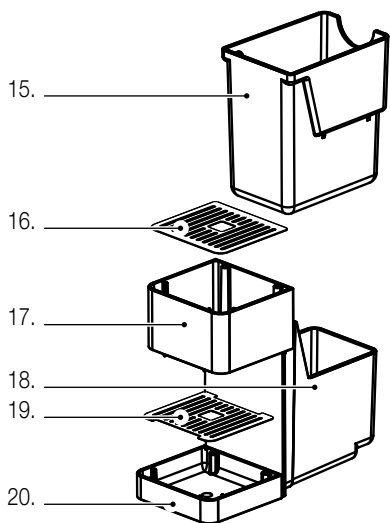
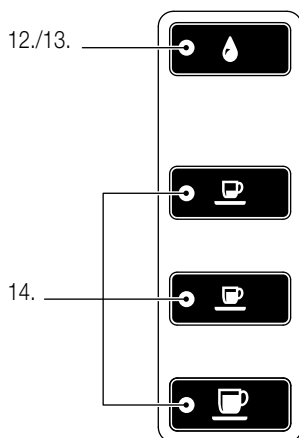
### Машина (передняя часть):

1. Рычаг загрузки кофейных капсул
2. Кран слива (кофе, чай или кипяток)
3. Съёмный контейнер для капсул
4. Съёмная решетка поддона
5. Съёмный водосборный поддон из 2-х частей
6. Кнопки управления (см. подробнее на странице напротив)



### Машина (задняя часть):

7. Съёмная крышка резервуара для воды
8. Резервуар для воды (для того, чтобы снять резервуар, тяните вверх)
9. Клапан резервуара для воды (внутри резервуара)
10. Сетевой кабель со штепселем
11. Кнопка включения/выключения



Кнопки сенсорного управления со световым индикатором:

**12. [Water Drop Icon] Кнопка очистки**

Для промывания и очистки внутренних каналов. Препятствует смешению вкусов при смене кофейных и чайных капсул. Нажмите на эту кнопку перед сменой капсул разного типа. См. стр. 11

**13. Мультифункциональный индикатор:** кнопка горит по-разному в зависимости от состояния:

- **Белый цвет (мигание): режим сохранения энергии** (см.стр.13)
- **Белый цвет (все кнопки): машина готова для выдачи напитка** (см.стр.12,13)
- **Белый цвет (мигает вместе со знаком [Coffee Cup Icon]): программа пропаривания** (см.стр.17)
- **Голубой цвет: нехватка воды** (см.стр.9)
- **Голубой цвет (мигание): программа удаления накипи** (см.стр.16)
- **Красный цвет (мигает во время выдачи напитка): необходимо очистить машину от накипи** (см.стр.16)
- **Красный цвет: ошибка электроники или температурного режима** (см.стр.18)

**14. Выдача чая или кофе (см.стр.12):**

Разогрев = индикатор мигает

Готово = индикатор горит

**[Coffee Cup Icon] Ристретто:** выдача кофе (=маленькая чашка / 30 мл.)

**[Coffee Cup Icon] Эспрессо:** выдача кофе (=средняя чашка / 50 мл.)

**[Coffee Cup Icon] Лунго / чай:** выдача чая, горячей воды или кофе (= большая чашка / 110 мл.)

**Контейнер для капсул / поддон:**

**15. Контейнер для капсул** (вставляется в поддон)

**16. Верхняя съемная решетка поддона**

**17. Верхняя съемная часть поддона**

**18. Контейнер для остаточной жидкости** (ставится на нижнюю часть поддона (20))

**19. Нижняя съемная решетка поддона**

**20. Нижняя часть поддона с подставкой- фиксатором для капсульного контейнера**



## Перед первым использованием

Внимание! Помните, что ненадлежащее обращение с электрическим током смертельно опасно. Пожалуйста, ознакомьтесь с мерами безопасности на стр.4 и следующими рекомендациями:

- Будьте осторожны с выходящим кипятком и паром: опасность ожога
- Не используйте машину без воды
- Очистка машины должна производиться только после отключения от сети аппарата
- Устанавливайте машину только в сухих помещениях

Перед первым использованием тщательно промойте резервуар для воды теплой водой. Капсульный контейнер можно очищать только с помощью влажной тряпки («Очистка», стр.14).

### Важно:

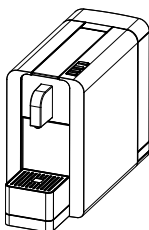
- Внутренние каналы должны быть также очищены перед первым использованием (подробнее см. в разделе «Промывание кофемашины и внутренних каналов», стр.11)

## Применение кофемашины

С помощью автоматической капсульной машины **cremesso Compact Automatic** Вы можете легко приготовить превосходные эспрессо, чай или обычный кофе.

Для приготовления напитков используйте удобные, чистые и экологичные капсулы **cremesso**, которые можно утилизировать в домашних условиях.

На нашем сайте [www.cremesso.com](http://www.cremesso.com) вы всегда найдете последнюю информацию о системе кофейных капсул **cremesso**.



### Внимание:

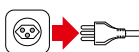
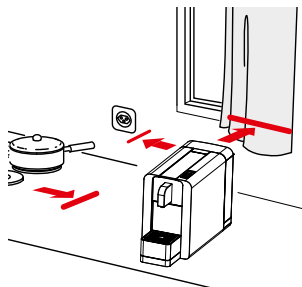
- Не используйте капсулы других производителей, поскольку это может повлечь за собой неисправности в работе машины
- Данная машина подходит исключительно для домашнего использования

## 1. Установка / подключение к сети

При размещении кофемашины соблюдайте следующие рекомендации:



- Вытащите штепсель
- Расположите кофемашину на сухой, плоской, устойчивой поверхности. Поверхность должна быть влаго- и теплоустойчивой. Не ставить непосредственно на мраморную поверхность, необработанное или покрытое маслом дерево (возможно возникновение невыводимых пятен). Розетка не должна находиться непосредственно над аппаратом. Используйте машину только в сухих помещениях
- Избегайте расположения кофемашины и провода на горячей поверхности или в непосредственной близости от огня. Соблюдайте минимальное расстояние 50 см



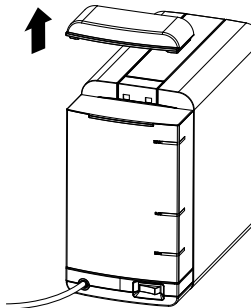
- минимальное расстояние между кофемашиной и раковиной (или другим источником воды) должно быть не менее 60 см. Провод и штепсель никогда не должны быть влажными (опасность замыкания)
- при использовании удлинителя или переходника проследите за тем, чтобы они соответствовали техническим требованиям машины (заземление 3 полюса с сечением минимум 1,0 мм<sup>2</sup>). Следите за тем, чтобы провод не путался под ногами
- снимите защитную пленку с решетки поддона и установите решетку на поддон

## Важно:

- избегайте прохождения кабеля через углы или острые выступы, а также горячие или влажные поверхности: риск удара током
- всегда отключайте машину от сети при перемещении аппарата, очистке, техническом обслуживании или если вы не пользуетесь машиной в течение длительного времени (например, на время отпуска)
- вы можете быть уверены, что машина отключена от сети, только в том случае, если штепсель вынут из розетки

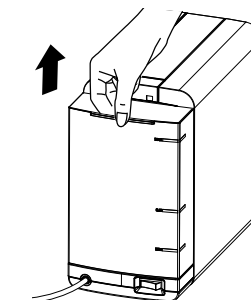
## 2. Заполнение резервуара водой (первое и повторное)

Если кнопка очистки  горит голубым цветом, резервуар для воды пуст. Резервуар для воды можно заполнять двумя способами: непосредственно в машине (например, с помощью кружки) или предварительно сняв его.



### Заполнение резервуара без снятия

- Выключите машину
- Снимите крышку с резервуара
- Заполните резервуар холодной водой до отметки «MAX» (max. 1 л)
- Накройте резервуар крышкой



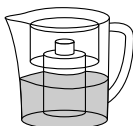
### Заполнение резервуара со снятием

- Выключите машину
- Снимите крышку с резервуара
- Возьмите резервуар за ручку (выступ на внешней стороне резервуара), легко потяните вверх и снимите резервуар с машины
- Заполните резервуар холодной водой до отметки «MAX» (max. 1 л)
- Верните резервуар на место и прижмите до упора
- Накройте резервуар крышкой

Продолжение...

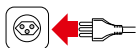
**Важно:**

- После заполнения резервуара водой и перед последующим приготовлением напитка необходимо нажать кнопку очистки (все кнопки загорятся белым цветом)
- Если резервуар для воды пуст, при нажатии кнопки выдачи кофе или чая насос начинает громко шуметь. Это нормально, речь не идет о каком-либо повреждении. Через несколько секунд кнопка очистки зажжется голубым: наполните резервуар водой и нажмите кнопку очистки . Вы можете остановить работу насоса в любое время простым нажатием кнопки выдачи чая/кофе / /
- Если Вы не нажали ни на одну из кнопок выдачи напитка / / насос автоматически остановится через 15 сек. в целях безопасности
- Если насос не втягивает воду, извлеките капсулу и промойте (= нажмите кнопку напитка)
- Не используйте новую капсулу до втягивания воды

**Рекомендации относительно воды:**

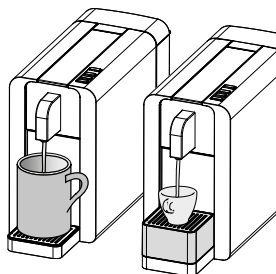
- рекомендуем вам ежедневно менять воду в резервуаре
- не используйте дистиллированную воду
- используйте **ТОЛЬКО** холодную проточную воду
- **Совет:** вы также можете использовать проточную воду, очищенную фильтром для воды.

**Важно:** регулярно меняйте фильтры для воды (см. инструкцию к вашему фильтру), в противном случае жесткая вода может со временем повредить машину (на этот случай гарантия не распространяется)

**3. Включение**

- Машина готова к использованию при включении штепселя в заземленную розетку
- Перед включением машины убедитесь в том, что:
  - устройство загрузки кофейных капсул закрыто
  - резервуар для воды заполнен
  - резервуар для воды правильно установлен и зафиксирован, так что вода не может пролиться
  - Водосборный поддон с контейнером для капсул установлены на место (машина не должна быть использована без контейнера для капсул, так как в противном случае горячая вода будет проливаться)
- Включите аппарат нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (на задней стороне); кнопка очистки начнет мигать белым цветом, что означает режим экономии энергии

#### 4. Промывание кофемашины и внутренних каналов



Перед первым использованием и после долгой паузы в использовании (например, после отпуска), а также при смене между чайными и кофейными капсулами, необходимо промыть машину. Во время этой процедуры вы прочищаете внутренние каналы подачи воды.

- Включите машину нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ
- Поставьте пустую чашку под кран выдачи кофе/кипятка. Для больших чашек снимите верхнюю часть поддона и расположите решетку в нижней емкости.  
**Важно:** Убедитесь, что устройство загрузки кофейных капсул пусто, и снова закройте его
- Нажмите кнопку очистки  (все кнопки загораются). Повторным нажатием кнопки очистки запустите процесс промывания (остальные световые индикаторы гаснут, насос включается и пропускает воду через внутренние каналы)
- Насос автоматически выключается через 15 сек (процесс может быть в любой момент остановлен и вновь запущен нажатием кнопки очистки )
- **Внимание!** Выходящая вода очень горячая! Опасность ожога!
- При многократном нажатии кнопки очистки  не забудьте вылить воду из контейнера (см. стр. 14)

#### 5. Приготовление чая и кофе

Для приготовления кофе или чая используйте **капсулы cremesso**. На ваш выбор имеется несколько сортов чая и кофе, в том числе без кофеина. Используйте одну капсулу на чашку.

Перед первым использованием и после долгой паузы в использовании (например, после отпуска) необходимо промыть машину (см. предыдущий раздел).

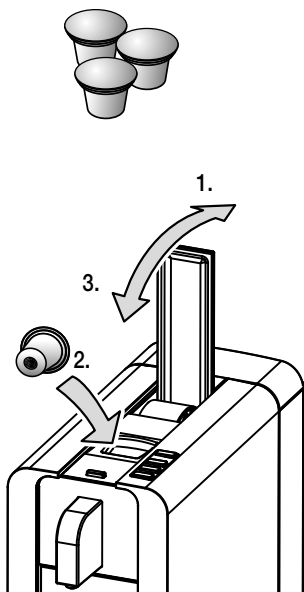
- **Перед началом приготовления кофе убедитесь в достаточном количестве воды в резервуаре**
- **Расположите пустую чашку под краном выдачи напитков.** Для больших чашек снимите верхнюю часть поддона и расположите решетку в нижней емкости

1. Потяните рычаг загрузки кофейных капсул назад
2. Поместите капсулу **cremesso** в устройство; капсула автоматически займет правильное положение.

**Важно:** не используйте кофейные капсулы других производителей, в противном случае вы можете повредить машину

3. Полностью опустите рычаг вперед, при этом защитная фольга капсулы прокалывается и капсула готова к использованию

Кофемашина **cremesso** предварительно запрограммирована. Изначальные настройки машины:



...Продолжение



- **Ристретто:** выдача кофе (=маленькая чашка / 30 мл.)
- **Эспрессо:** выдача кофе (=средняя чашка / 50 мл.)
- **Лунго / чай:** выдача чая, горячей воды или кофе (= большая чашка / 110 мл.)
- **Совет:** Настройки объема воды могут быть изменены (см.стр.13)
- Если кнопка очистки просто мигает белым светом, машина находится в режиме экономии энергии. Нажмите любую кнопку и машина перейдет в активный режим (все кнопки загорятся белым светом)
- Нажмите одну из кнопок выдачи кофе/чая / / чтобы запустить процесс приготовления. Если машина перед этим находилась в режиме экономии энергии, кнопка вначале мигает белым цветом, что значит прогрев машины. После прогрева кнопка загорается белым, насос пропускает горячую воду через капсулу, полученный кофе/чай льется из крана в чашку
- **Осторожно:** Вода, поступающая из резервуара, очень горячая! Опасность ожога!
- **Выдача кофе/чая автоматически прекращается после того, как запрограммированный объем воды прошел через кран выдачи (все кнопки загораются белым цветом). При повторном нажатии выбранной кнопки напитка процесс может быть в любой момент остановлен**

#### Совет:

- Для приготовления кофе эспрессо и ристретто используете толстенные, предварительно нагретые чашки, чтобы избежать быстрого охлаждения напитка. Чтобы нагреть чашки, нажмите кнопку «Ристретто» без капсулы

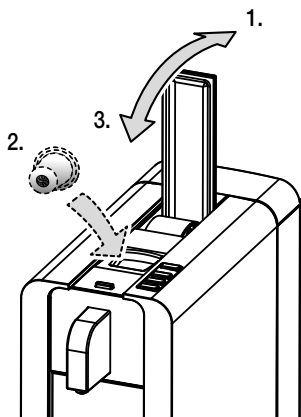
#### Важно:

- Напитки могут готовиться только при опущенном рычаге
- При смене кофейных капсул на чайные и наоборот необходимо промыть внутренние протоки (см.стр.11)
- После открытия рычага вода может еще вылиться в контейнер для сбора жидкости. Это нормально, речь не идет об ошибке
- После приготовления 7 чашек подряд, машина автоматически останавливается, чтобы охладить насос. В этот момент приготовление напитка невозможно, кнопка напитка мигает

## 6. После того, как кофе/чай готов

После приготовления напитка извлеките использованную капсулу следующим образом:

1. Потяните рычаг загрузки капсул до конца назад. Капсула упадет в контейнер для капсул.
2. Если вы хотите приготовить еще один кофе/чай, загрузите новую капсулу и нажмите желаемую кнопку выдачи напитка (см. стр. 11).



**Важно:**

- Капсула может застрять в устройстве загрузки, если она находилась там долгое время. В этом случае поднимите и еще раз опустите рычаг загрузки. Если капсула все еще в устройстве, аккуратно подтолкните ее пальцем (Будьте осторожны с горячей температурой и острыми спицами для прокалывания капсулы!). После открытия рычага вода может продолжить выливаться (это не поломка)
- Контейнер вмещает в себя до 10 использованных капсул. В целях гигиены регулярно опорожняйте контейнер для капсул и остаточную жидкость



Мигающий белый цвет

**7. Режим экономии энергии**

Если машина не используется, через минуту активируется режим экономии энергии. В этом режиме использование электроэнергии снижается до 0,3 ватт.

- Индикатором перехода в режим экономии энергии является медленное мигание белым цветом кнопки очистки 
- При поднятии рычага загрузки капсул или нажатии сенсорной кнопки выдачи напитка машина переходит в активный режим. Как только сенсорные кнопки выдачи напитков загораются, машина готова к приготовлению кофе/чая (см. стр. 11)
- При длительной паузе в использовании (например, во время отпуска) вылейте воду из резервуара или отключите машину от сети (см. стр. 17)

**8. Программирование объема воды**

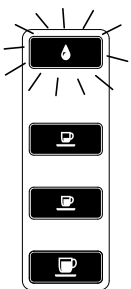
Автоматическая кофемашина **cremesso Compact Automatic** позволяет менять объем воды, используемый при выборе всех трех кнопок выдачи напитков, исходя из ваших желаний.

**Программирование:**

- Когда кнопка очистки  начинает мигать белым цветом, это означает режим экономии энергии. Чтобы активировать машину, нажмите на любую кнопку (все кнопки загорятся белым светом)
- Удерживайте нажатой кнопку выбора чашки, настройки которой вы хотите изменить (например, для Ристретто), до тех пор, пока она не начнет мигать (около 3 сек.). Запускается процесс приготовления напитка
- Как только желаемый объем воды окажется в чашке, снова нажмите на мигающую кнопку. Выдача напитка останавливается, объем полученной жидкости сохраняется в настройках и сенсорные кнопки загораются
- Диапазон объема воды (одинаков для всех кнопок):

Заводские настройки:

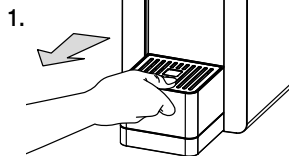
-  **Ристретто** («маленькая чашка»), 30 мл
-  **Эспрессо** («средняя чашка»), 50 мл
-  **Лунго/Чай:** («большая/чайная чашка»), 110 мл



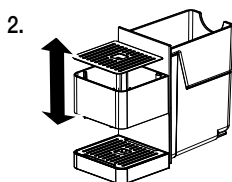
## 9. Очистка контейнера для капсул и водосборного поддона

Контейнер вмещает в себя до 10 использованных капсул, водосборный поддон – до 500 мл жидкости. В целях гигиены рекомендуем ежедневно опорожнять контейнер для капсул и поддон.

1. Возьмите поддон и приподняв легко потяните на себя.



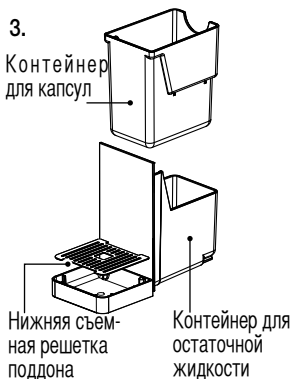
2. Снимите решетку поддона.



3. Вытащите контейнер для капсул из поддона.

После использования поместите капсулы в мусорный бак.

Снимите нижнюю часть поддона.



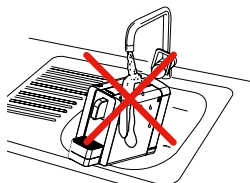
4. В случае необходимости, можно снять контейнер для остаточной воды. Для этого, отделите его от нижней части поддона (защёлкивающий замок).

– После опорожнения и очистки установите детали машины в обратном порядке. Убедитесь, что детали плотно встали на место

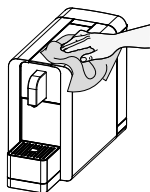


## Кофейная машина

- Перед каждой очисткой отключайте машину от сети (штепсель должен быть вынут из розетки)
- Никогда не погружайте машину в воду и не мойте под проточной водой



- Очищайте машину (включая кран выдачи напитков) исключительно с помощью влажной тряпки и тщательно просушивайте после чистки

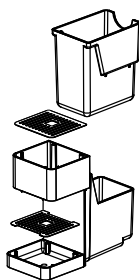


- Не используйте агрессивные (коррозийные) или абразивные моющие средства. Используйте сухие тряпки или бумажные салфетки!



### Решетка поддона, поддон и контейнер для капсул

- Вы можете чистить решетку поддона, поддон и контейнер для капсул с помощью теплой воды и средства для мытья посуды
- **Не помещайте их в посудомоечную машину!**



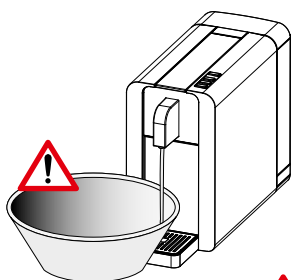
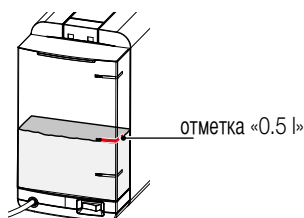
### Резервуар для воды

- Резервуар для воды и крышку можно чистить с помощью теплой воды и средства для мытья посуды.
- **Не помещайте их в посудомоечную машину!**

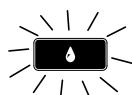




(мигающий  
красный цвет)



(голубой цвет)



Вода во многих регионах содержит большое количество извести. Частицы извести, содержащиеся в воде, со временем оседают в виде накипи на элементах машины и могут препятствовать движению воды по каналам или спровоцировать повреждения машины. **Чтобы избежать этого, очищайте машину от накипи после каждых 300 приготовленных чашек кофе/чая (в зависимости от качества воды в вашем регионе), или каждые 1-2 месяца использования, или в том случае, если плохо течет вода из крана.** Не используйте новую капсулу до втягивания воды. После 300 приготовленных чашек кофе или чая кнопка очистки  начинает мигать красным цветом, если Вы готовите новый напиток, и горит до тех пор, пока не будет произведен процесс очистки. Чтобы уменьшить риск повреждений от неправильного очищения от накипи, следуйте следующим рекомендациям.

### Важно:

- **Никогда не очищайте машину от накипи с помощью уксуса, в противном случае вы можете повредить машину, а у кофе будет привкус уксуса!**
- Повреждения машины вследствие несвоевременного удаления накипи не являются гарантийным случаем
- Будьте осторожны при использовании горячей воды!
- Соблюдайте советы по безопасности, предписанные производителем средства очистки от накипи

1. Рекомендуем: используйте очиститель накипи (в виде жидкости). Смешайте его с водой в соответствии с рекомендациями производителя. Полученный раствор перелейте в резервуар для воды до знака «0.5 л.»
2. Убедитесь в том, что в устройстве нет кофейных капсул
3. Установите достаточно вместительную емкость под краном для выходящей очистительной жидкости и остатков накипи
4. Включите машину с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (машина в режиме экономии энергии) и кнопка очистки  медленно мигает. Включите машину нажатием любой кнопки (все кнопки зажгутся белым светом)
5. Держите кнопку очистки  нажатой в течение 3 сек., чтобы начать процесс очистки от накипи. (Кнопка очистки мигает голубым). Программа запускает очистительную жидкость в машину, оставляя ей 3 минуты для действия. После этого горячая жидкость прогоняется по машине и выходит в емкость. Этот процесс повторяется несколько раз, пока резервуар не опустеет (кнопка очистки  горит голубым).

**Важно:** Процесс очистки от накипи проводится в холодном аппарате. Если незадолго до процесса вы готовили чай или кофе, выходящая жидкость будет еще горячей!

6. Вылить очистительную жидкость
7. Хорошо промыть резервуар для воды, наполнить свежей холодной водой и снова установить
8. Установить под краном выдачи напитка вместительную емкость
9. Нажать горящую голубым очистительную кнопку  (кнопка мигает голубым). Вся система каналов ополаскивается холодной водой, чтобы вымыть остатки накипи и очистительной жидкости.
10. Занова заполните резервуар, установите его и нажмите на очистительную кнопку . Первую чашку напитка приготовьте без капсулы

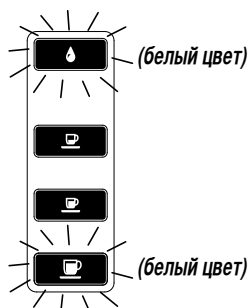
**Важно:**

- Специальные очистители от накипи с цветовым индикатором должны быть использованы в соответствии с инструкцией производителя
- Процесс очистки от накипи нельзя прерывать

## Просушивание / Хранение / Транспортировка

### Просушивание

- Перед долгой паузой в использовании или же при температуре хранения/транспортировки ниже 5 °С настоятельно рекомендуется просушить машину. Во время этой процедуры из системы удаляется вода. Таким образом можно защитить машину от повреждений, вызванных замерзшей водой
- Отключите аппарат
- Вылейте воду из резервуара и снова установите его
- Поставьте под кран выдачи напитка пустую чашку
- Нажмите кнопку Лунго/Чай  и держите ее нажатой. Включите машину нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ
- Процесс пропаривания начнется – отпустите кнопку Лунго/Чай  (кнопка Лунго/Чай  и кнопка очистки  начнут мигать). Через некоторое время начнет шуметь. Как только шум насоса смолкнет, кнопки зажгутся

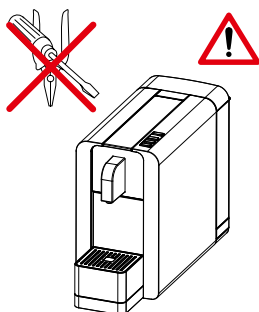
**ВНИМАНИЕ:**

- Будьте осторожны с выходящим паром: опасность ожога!
- Отключите машину от сети и вытащите штепсель из розетки. Машина должна охладиться перед тем, как ее упаковать
- Храните машину в сухом, защищенном от пыли и в недоступном для детей месте (совет: используйте изначальную упаковку)
- Когда Вы решите снова использовать машину после перерыва, сперва промойте внутренние каналы (см.стр.11)

## Кнопки сенсорного управления со световым индикатором

– В зависимости от состояния аппарата кнопки горят разными цветами:

| Цвет                                                                                                                                                                                                           | Возможная причина                                                              | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                              | Стр         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Кнопка очистки  медленно мигает белым цветом                                                                                  | – Машина в режиме экономии энергии                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7, 12<br>13 |
| Все кнопки горят белым цветом                                                                                                                                                                                  | – Машина готова к выдачи чая/кофе                                              | – Выбрать кнопку напитка                                                                                                                                                                                                                                                                | 7, 12       |
| Кнопка очистки  мигает красным цветом во время выдачи напитка                                                                 | – Приготовлено более 300 чашек и необходимо провести процесс очистки от накипи | – Проведите очистку машины от накипи                                                                                                                                                                                                                                                    | 7, 16       |
| Кнопка очистки  горит голубым цветом                                                                                          | – Резервуар для воды пуст                                                      | – Наполните и заново установите резервуар. Нажмите кнопку очистки                                                                                                                                      | 7, 9        |
|                                                                                                                                                                                                                | – Температурная безопасность приведена в действие                              | – Выключите машину и включите через полчаса. Если проблема не исчезнет – обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                                                                   |             |
| Кнопка очистки  мигает голубым цветом                                                                                         | – Идет процесс очистки машины от накипи                                        | – Подождите, пока кнопка загорится голубым цветом. Заполните и заново установите резервуар с водой. Нажмите кнопку очистки  . Дождитесь окончания программы. Программа очистки не может быть прервана! | 7, 16       |
| Кнопка очистки  и кнопка  мигает белым цветом | – Идет процесс просушки машины                                                 | – Подождите, пока все кнопки погаснут, затем выключите аппарат                                                                                                                                                                                                                          | 7, 17       |
| Кнопка очистки  горит красным цветом                                                                                        | – Проблема в электронике или температурном режиме                              | – Выключите машину, и включите через полчаса. Если проблема не исчезнет – обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                                                                  |             |



## Устранение неисправностей

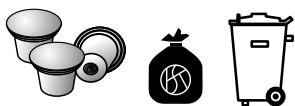
Ремонт аппарата может осуществляться только в сервисном центре. Ремонт, осуществленный непрофессионалами, а также использование неоригинальных деталей могут повлечь за собой опасность для пользователей машины.

В случае ненадлежащего ремонта (любой ремонт вне сервисного центра) гарантия не распространяется на возможные дальнейшие повреждения. Гарантия досрочно истекает.

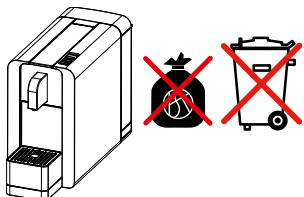
Если вы не сможете устранить неисправность машины описанными ниже способами, обратитесь в ближайшую точку продаж.

**Важно:** При возникновении малейших неисправностей или после падения машины (даже если она продолжает работать) немедленно отключите аппарат от сети.

| Неисправность                                                                   | Возможная причина                                                                                                                                                                              | Устранение                                                                                                                                           | Стр   |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Выдача напитков невозможна или недостаточна                                     | – Резервуар для воды пуст, кнопка очистки  горит голубым цветом                                               | – Заполните резервуар и нажмите кнопку очистки                      | 7, 9  |
|                                                                                 | – Капсула не до конца проткнута                                                                                                                                                                | – Замените капсулу, при повторении проблемы обратитесь в сервисный центр                                                                             |       |
|                                                                                 | – Крышка-рычаг загрузки капсул открыт                                                                                                                                                          | – Опустите рычаг и плотно закройте его                                                                                                               |       |
|                                                                                 | – Машина или внутренние протоки засорены накипью                                                                                                                                               | – Проведите очистку машины от накипи                                                                                                                 | 16    |
|                                                                                 | – Насос не работает                                                                                                                                                                            | – Обратитесь в сервисный центр                                                                                                                       |       |
| Выдача напитков не происходит                                                   | – Резервуар для воды пуст или неправильно установлен, кнопка очистки  горит голубым цветом                    | – Наполните и заново установите резервуар. Нажмите кнопку очистки   | 7, 9  |
|                                                                                 | – Кнопка очистки  горит голубым светом; температурная безопасность приведена в действие или насос не работает | – Системная ошибка; выключите машину и включите через полчаса. Если проблема не исчезнет – обратитесь в сервисный центр                              |       |
|                                                                                 | – Кнопка очистки  горит красным цветом                                                                        | – Ошибка в электронике или температурном режиме. Выключите машину и включите через полчаса. Если проблема не исчезнет – обратитесь в сервисный центр | 18    |
| Насос громко звучит                                                             | – Резервуар для воды пуст                                                                                                                                                                      | – Заполните резервуар                                                                                                                                | 9     |
|                                                                                 | – Кнопка очистки  горит голубым цветом; резервуар для воды пуст или неправильно установлен                    | – Заполните и плотно установите резервуар и нажмите кнопку очистки  | 7, 9  |
| Вода постоянно капает из крана подачи напитков                                  | – Машина или внутренние протоки забиты накипью                                                                                                                                                 | – Проведите очистку машины от накипи                                                                                                                 | 16    |
| Вода периодически капает из крана подачи напитков                               | – Использованные капсулы засоряют машину                                                                                                                                                       | – Периодическое капание не говорит об ошибке<br>– Очистите машину от использованных капсул                                                           |       |
| Вкус напитков кислый                                                            | – Машина не достаточно промыта после процесса очистки от накипи                                                                                                                                | – Заново сполосните машину                                                                                                                           | 11    |
|                                                                                 | – Истек срок годности кофе/чая                                                                                                                                                                 | – Замените капсулу                                                                                                                                   |       |
| Объем жидкости при подаче не соответствует запрограммированному количеству воды | – Резервуар для воды пуст                                                                                                                                                                      | – Заполните резервуар                                                                                                                                | 7, 9  |
|                                                                                 | – Настройки изменены                                                                                                                                                                           | – Заново настройте объем воды                                                                                                                        | 13    |
|                                                                                 | – Машина или внутренние протоки засорены накипью                                                                                                                                               | – Проведите очистку машины от накипи                                                                                                                 | 16    |
| Вода не всасывается, хотя резервуар для воды пуст                               | – Капсула в устройстве для заваривания                                                                                                                                                         | – Извлекать капсулу, промыть                                                                                                                         | 11    |
|                                                                                 | – Нет капсулы в устройстве для заваривания                                                                                                                                                     | – Через 30 минут попробовать запустить процесс еще раз, если машина всасывает воду = очистить от накипи                                              | 7, 16 |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                | – Через 30 минут попробовать запустить процесс еще раз, если машина не всасывает воду = обратиться в сервисный центр                                 |       |



- Кофейные и чайные капсулы **cremesso** идеальны для домашних условий и не требуют специальной утилизации. После использования поместите капсулы в мусорный бак



- Машину, отслужившую свой срок, вы можете бесплатно сдать в точку продажи, где ее ликвидируют профессионально и с соблюдением мер защиты окружающей среды
- Машина с опасными повреждениями должна быть немедленно подвергнута уничтожению. Убедитесь, что никто не может ей воспользоваться
- Не уничтожайте машину самостоятельно, не выбрасывайте ее вместе с обычным мусором: это может причинить вред окружающей среде!

## Технические характеристики

|                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Сетевое напряжение                   | 220-240 Volt / 50 Hz        |
| Номинальная мощность                 | 1455 Ватт                   |
| Режим экономии энергии               | 0.3 Ватт                    |
| Габариты (ширина X глубина X высота) | примерно 140 x 360 x 255 мм |
| Вес (без воды)                       | примерно 3.9 кг             |
| Объем резервуара                     | max. 1 л.                   |
| Материал корпус / резервуар          | пластик                     |
| Защита от помех                      | В соответствии с нормами EC |
| Сертификат соответствия              | CE / GS / PCT / RoHS / WEEE |

В целях технического усовершенствования в процессе изготовления могут быть произведены изменения.

**cremesso**  
 OF SWITZERLAND

[www.cremesso.com](http://www.cremesso.com)

EU-1 / V2-33-11